

**27 DECEMBER 1994**

**Koninklijk besluit betreffende  
de wisselkantoren en de  
valutahandel**

(Belgisch Staatsblad, 18 januari 1995)  
(Errata Belgisch Staatsblad, 23 februari 1995)

*(Officieuze coördinatie : 01/2004)*

**Deze officieus gecoördineerde wettekst is een louter formele coördinatie. Verwijzingen naar inmiddels opgeheven wetteksten werden dan ook niet gerectificeerd.**

**Er dient echter te worden opgemerkt dat vanaf 1 januari 2004 in alle wetteksten de woorden “Commissie voor het Bank- en Financiewezen” vervangen werden door “Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen” en de afkorting “CBF” door “CBFA” (impliciet gewijzigd door artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 maart 2003 (Belgisch Staatsblad, 31 maart 2003)).**

*HOOFDSTUK I*

**Registratie van en toezicht over de  
wisselkantoren**

**Artikel 1**

Voor de toepassing van dit besluit wordt onder wisselkantoren verstaan de in België gevestigde natuurlijke of rechtspersonen die beroepshalve verrichtingen doen van contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart, met uitzondering van de instellingen bedoeld in artikel 194, eerste lid, 1° en 2°, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

**27 DECEMBRE 1994**

**Arrêté royal relatif aux bureaux  
de change et au commerce des  
devises**

(Moniteur belge, 18 janvier 1995)  
(Errata Moniteur belge, 23 février 1995)

*(Coordination officieuse : 01/2004)*

**Cette coordination officieuse du texte légal est purement formelle. Les renvois à des législations qui, depuis, ont été abrogées, n'ont pas été rectifiés.**

**Il est à noter toutefois qu'à partir du 1er janvier 2004, les mots “Commission bancaire et financière” ont été remplacés par les mots “Commission bancaire, financière et des assurances” et les lettres “CBF” remplacées par les lettres “CBFA” dans tous les textes législatifs (modification implicitement opérée par l'article 1er de l'arrêté royal du 25 mars 2003 (Moniteur belge, 31 mars 2003)).**

*CHAPITRE 1er*

**Enregistrement et contrôle des bureaux de  
change**

**Article 1<sup>er</sup>**

Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par bureaux de change les personnes physiques ou morales établies en Belgique qui effectuent à titre professionnel des opérations d'achat ou de vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement, à l'exception des établissements visés à l'article 194, alinéa 1er, 1° et 2°, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

Worden niet als wisselkantoren beschouwd de natuurlijke of rechtspersonen die voor hun gewone cliënten deviezenverrichtingen als bedoeld in het eerste lid uitvoeren, wanneer deze verrichtingen uit hun aard rechtstreeks aansluiten bij hun hoofdbedrijf en voor zover de tegenwaarde ervan niet meer bedraagt dan 1 500 EUR in één verrichting of via meer verrichtingen waartussen een verband lijkt te bestaan, of die betalingen in deviezen ontvangen voor de levering van goederen of voor dienstverrichtingen.

### **Art. 2**

De wisselkantoren moeten zich, alvorens hun werkzaamheden aan te vatten, bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen laten registreren, volgens de door dit besluit bepaalde regels.

### **Art. 3**

Het verzoek om registratie als bedoeld in artikel 2 wordt bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ingediend bij ter post aangetekende brief of brief met ontvangstbewijs. Het omvat een dossier in twee exemplaren dat inzonderheid de volgende inlichtingen bevat :

1° wanneer het een natuurlijke persoon betreft :

de identiteit van de aanvrager, alsook van de andere personen die de feitelijke leiding van het wisselkantoor zullen waarnemen, inzonderheid aan de hand van een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag; in voorkomend geval wordt vermeld welke andere werkzaamheden, mandaten of functies door de betrokkenen als beroep worden uitgeoefend;

2° wanneer het een vennootschap betreft :

Ne sont pas considérées comme bureaux de change les personnes physiques et morales qui effectuent pour leurs clients ordinaires des transactions sur devises visées à l'alinéa 1er, lorsque ces transactions se situent de par leur nature dans le cadre même de leur activité principale et pour autant que leur contre-valeur ne dépasse pas 1 500 EUR, qu'elles soient effectuées en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister, ou qui reçoivent des paiements en devises pour la livraison de biens ou la prestation de services.

### **Art. 2**

Les bureaux de change sont tenus, avant de commencer leurs activités, de se faire enregistrer auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances, selon les règles établies par le présent arrêté.

### **Art. 3**

La demande d'enregistrement visée à l'article 2 est introduite auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception. Elle comprend un dossier en double exemplaire contenant notamment les informations suivantes :

1° lorsqu'il s'agit d'une personne physique :

l'identification du demandeur ainsi que des autres personnes qui seront chargées de la direction effective du bureau de change notamment par la production d'un curriculum vitae et d'un certificat de bonnes vie et mœurs; les autres activités, mandats ou fonctions exercés à titre professionnel par les personnes concernées seront, le cas échéant, également mentionnés;

2° lorsqu'il s'agit d'une société :

– de identificatie van de vennootschap en haar statuten, evenals in voorkomend geval, een beschrijving van de ondernemingen waarmee zij is verbonden in de zin van de reglementering op de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen;

– de opgave van de identiteit van de natuurlijke of rechtspersonen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 % bezitten in het kapitaal van de vennootschap;

– de samenstelling van de organen van bestuur en beheer van de vennootschap, evenals, in voorkomend geval, de identiteit van de commissaris(sen)-revisor(en);

– de opgave van de identiteit van de personen die de feitelijke leiding zullen waarnemen, inzonderheid aan de hand van een curriculum vitae en een getuigschrift van goed zedelijk gedrag; in voorkomend geval dient te worden vermeld welke andere werkzaamheden, mandaten of functies door de betrokkenen als beroep worden uitgeoefend;

3° de identiteit van de persoon of personen die verantwoordelijk is of zijn voor de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

4° een algemene beschrijving van de voorgenomen deviezenactiviteiten en van de daarvoor voorziene administratieve en boekhoudkundige organisatie; in het bijzonder de procedures voor interne controle, informatieverstrekking en -centralisatie om deviezenverrichtingen die met het witwassen van geld verband houden, te voorkomen, op te sporen en te verhinderen;

– l'identification de la société et ses statuts, ainsi que, le cas échéant, une description des entreprises qui lui sont liées au sens de la réglementation relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises;

– l'identification des personnes physiques ou morales qui détiennent directement ou indirectement dans le capital de cette société une participation, conférant le droit de vote ou non, de 5 % au moins;

– la composition des organes d'administration et de gestion de la société ainsi que, le cas échéant, l'identité du ou des commissaires-reviseurs;

– l'identification des personnes qui seront chargées de la direction effective de la société, notamment par la production d'un curriculum vitae et d'un certificat de bonnes vie et mœurs, les autres activités, mandats ou fonctions exercés à titre professionnel par les personnes concernées seront, le cas échéant, également mentionnés;

3° l'identité de la ou des personnes responsables de l'application de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

4° une description générale des activités sur devises envisagées et de l'organisation administrative et comptable prévue pour ces activités, seront plus précisément mentionnées les procédures de contrôle interne, de communication et de centralisation des informations mises en œuvre afin de prévenir, repérer et empêcher la réalisation d'opérations sur devises liées au blanchiment de capitaux;

5° de laatste jaarrekening, als die bestaat; zo deze meer dan drie maanden oud is, of als er geen jaarrekening is, een boekhoudstaat die ten hoogste drie maanden oud is, met een gedetailleerde beschrijving van de actief- en passiefstaat, van de resultaten voor het lopende boekjaar en van de rechten en verplichtingen.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan om mededeling verzoeken van andere inlichtingen die voor de beoordeling van het verzoek tot registratie noodzakelijk zijn.

Elke belangrijke wijziging sinds de registratie van de gegevens bedoeld in het eerste lid, 1° tot 4°, evenals de stopzetting van het bedrijf dienen zonder verwijl [aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen] te worden gemeld.

**[Gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 2 juni 1995 (Belgisch Staatsblad, 21 juni 1995)]**

#### **Art. 4**

De wisselkantoren worden slechts geregistreerd en hun registratie wordt slechts gehandhaafd voor zover :

1° de personen die de feitelijke leiding waarnemen over de noodzakelijke professionele betrouwbaarheid en de passende ervaring beschikken om deze functies waar te nemen;

2° de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, gelet op de noodzaak van een gezond en voorzichtig beleid, overtuigd is van de geschiktheid van de personen die, rechtstreeks of onrechtstreeks, een al dan niet stemrechtverlenende deelneming van ten minste 5 % bezitten in het kapitaal van het wisselkantoor;

3° zij zich schikken naar de bepalingen van de artikelen 194 en 195 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en de in uitvoering ervan getroffen besluiten, alsook van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld;

5° s'ils existent, les derniers comptes annuels; si ceux-ci remontent à plus de trois mois ou s'ils n'existent pas, une situation comptable ne remontant pas à plus de trois mois et indiquant de manière détaillée l'état des actifs et passifs, les résultats pour l'exercice en cours ainsi que les droits et engagements.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut se faire transmettre d'autres informations nécessaires afin d'instruire la demande de l'enregistrement.

Toute modification importante, intervenue depuis l'enregistrement, des renseignements visés à l'alinéa 1er, 1° à 4°, ainsi que la cessation des activités doivent être signalées sans délai à la Commission bancaire, financière et des assurances.

#### **Art. 4**

Les bureaux de change ne sont enregistrés et leur enregistrement n'est maintenu qu'à la condition :

1° que les personnes chargées de la direction effective possèdent l'honorabilité professionnelle nécessaire et l'expérience adéquate pour exercer ces fonctions;

2° que la Commission bancaire, financière et des assurances soit convaincue que les personnes détenant directement ou indirectement dans le capital du bureau de change une participation de 5 % au moins, conférant ou non le droit de vote, présentent les qualités nécessaires au regard du besoin de garantir une gestion saine et prudente du bureau de change;

3° qu'ils se conforment aux dispositions des articles 194 et 195 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et à celles des arrêtés pris pour leur exécution ainsi qu'à celles de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux;

4° zij, gezien de aard en de omvang van hun werkzaamheden, over de passende administratieve en boekhoudkundige organisatie beschikken om de bepalingen als vermeld onder 3° te kunnen toepassen en controleren.

**[Art. 4bis**

De wisselkantoren die diensten van geldoverdracht uitvoeren als bedoeld in artikel 139bis van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs dienen bewijs te leveren van het in bewaring geven van een borgtocht bij de Deposito- en Consignatiekas.

De in het eerste lid bedoelde borgtocht bedraagt ten minste tien keer het bedrag van de maximale som die het wisselkantoor zich voorneemt om voor een opdrachtgever per transactie over te dragen in één keer of in verschillende keren waartussen een verband blijkt te bestaan, met een minimum van 25.000 EUR.

De borgtocht wordt verstrekt in geld of in waarden die worden aangenomen voor het vestigen van borgtochten bij de Deposito- en Consignatiekas. De borgtocht in geld wordt gestort op de rekening van de Deposito- en Consignatiekas. De borgtocht in waarden geschiedt bij de Nationale Bank van België, die als Rijkskassier optreedt, voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas.

De borgtocht mag slechts worden opgevraagd zes maanden nadat het betrokken wisselkantoor heeft opgehouden verrichtingen van geldoverdracht te doen.]

**[Ingevoegd bij artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 juni 2002 (Belgisch Staatsblad, 29 juni 2002)]**

4° qu'ils disposent eu égard à la nature et à l'ampleur de leurs activités, de l'organisation administrative et comptable adéquate pour pouvoir appliquer et contrôler les dispositions mentionnées au 3°.

**[Art. 4bis**

Les bureaux de change qui fournissent des services de transferts de fonds au sens de l'article 139bis de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, doivent justifier du dépôt d'un cautionnement auprès de la Caisse des dépôts et consignations.

Le montant du cautionnement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> représente au moins dix fois la somme maximale que le bureau de change envisage de transférer par transaction pour un donneur d'ordre, que ce soit en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister, avec un minimum de 25.000 EUR.

Le cautionnement est fourni en numéraire ou en valeurs admises pour la constitution de cautionnements auprès de la Caisse des dépôts et consignations. Le cautionnement en numéraire est versé sur le compte de la Caisse des dépôts et consignations. Le cautionnement en valeurs est déposé auprès de la Banque Nationale de Belgique, qui agit en qualité de caissier de l'Etat, pour compte de la Caisse des dépôts et consignations.

Le cautionnement ne pourra être retiré que six mois après que le bureau de change concerné aura cessé d'effectuer des opérations de transferts de fonds.]

**[Inséré par l'article 2 de l'arrêté royal du 10 juin 2002 (Moniteur belge, 29 juin 2002)]**

**[Art. 4ter**

Het maximumbedrag dat de wisselkantoren die diensten van geldoverdracht uitvoeren als bedoeld in artikel 139bis van de voornoemde wet van 6 april 1995 mogen overdragen wanneer zij voor rekening van een opdrachtgever optreden, bedraagt 10.000 EUR, ongeacht of de transfer in één keer wordt uitgevoerd of in verschillende keren waartussen een verband blijkt te bestaan.]

**[Ingevoegd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 10 juni 2002 (Belgisch Staatsblad, 29 juni 2002)]**

**Art. 5**

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen spreekt zich uit over de aanvraag binnen vier maanden na de voorlegging van een volledig dossier en uiterlijk binnen de zes maanden na ontvangst van de aanvraag.

De beslissingen inzake registratie worden binnen vijftien dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van de aanvragers.

**[Overgangsbepaling : artikel 2 van het koninklijk besluit van 2 juni 1995 (Belgisch Staatsblad, 21 juni 1995)]**

**Art. 6**

De aanvragers kunnen beroep instellen tegen de beslissingen inzake registratie die de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen neemt of wanneer zij geen uitspraak heeft gedaan binnen de bij artikel 5 vastgestelde termijnen. In dit laatste geval wordt het beroep behandeld als was de aanvraag verworpen.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na afloop van de bij artikel 5 vastgestelde termijnen. Het beroep wordt gericht aan de Minister van Financiën en ter kennis gebracht van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, met een ter post aangetekende brief of met een brief met ontvangstbewijs.

**[Art. 4ter**

Le montant maximum que les bureaux de change assurant des services de transferts de fonds au sens de l'article 139bis de la loi du 6 avril 1995 précitée sont autorisés à transférer lorsqu'ils agissent pour le compte d'un donneur d'ordre, s'élève à 10.000 EUR, que ce transfert soit effectué en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister.]

**[Inséré par l'article 3 de l'arrêté royal du 10 juin 2002 (Moniteur belge, 29 juin 2002)]**

**Art. 5**

La Commission bancaire, financière et des assurances statue sur la demande dans les quatre mois de l'introduction d'un dossier complet et, au plus tard, dans les six mois de la réception de la demande.

Les décisions en matière d'enregistrement sont notifiées aux demandeurs dans les quinze jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

**[Disposition transitoire : article 2 de l'arrêté royal du 2 juin 1995 (Moniteur belge, 21 juin 1995)]**

**Art. 6**

Un recours est ouvert aux demandeurs contre les décisions prises par la Commission bancaire, financière et des assurances en matière d'enregistrement ou lorsque celle-ci n'a pas statué dans les délais fixés à l'article 5. Dans ce dernier cas, le recours est traité comme s'il y avait eu rejet de la demande.

Le recours doit être formé dans les quinze jours de la notification de la décision ou de l'échéance des délais fixés à l'article 5. Le recours est adressé au Ministre des Finances et notifié à la Commission bancaire, financière et des assurances, par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

De Minister van Financiën doet binnen twee maanden uitspraak over het beroep. Zijn beslissing wordt binnen acht dagen met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis gebracht van degene die het beroep heeft ingesteld en van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen. Indien de Minister van Financiën binnen voornoemde termijn geen uitspraak heeft gedaan, verleent de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen uiterlijk vijftien dagen na de bevestiging van de aanvraag door de aanvrager, ambtshalve de registratie.

#### **Art. 7**

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen maakt elk jaar een lijst op van de krachtens dit besluit geregistreerde wisselkantoren. Deze lijst en alle tijdens het jaar daarin aangebrachte wijzigingen worden in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt.

#### **Art. 8**

Elke verwijzing naar de registratie en het toezicht overeenkomstig dit besluit door de wisselkantoren is verboden.

#### **Art. 9**

§ 1. De wisselkantoren maken de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen jaarlijks hun jaarrekening over.

De wisselkantoren delen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen volgens de door haar bepaalde modaliteiten en periodiciteit de volgende gegevens inzake hun deviezenverrichtingen mede :

- 1° het globale bedrag van hun gerealiseerde aan- en verkopen;
- 2° het bedrag van hun aan- en verkopen, opgesplitst naargelang de verhandelde deviezen;
- 3° het aantal opgestelde borderellen.

Le Ministre des Finances statue sur le recours dans les deux mois. Sa décision est notifiée dans les huit jours par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception à la personne qui a pris son recours et à la Commission bancaire, financière et des assurances. Si le Ministre des Finances n'a pas décidé dans le délai ci-dessus, la Commission bancaire, financière et des assurances procède d'office à l'enregistrement au plus tard quinze jours après que le demandeur lui ait confirmé sa demande.

#### **Art. 7**

La Commission bancaire, financière et des assurances établit tous les ans une liste des bureaux de change enregistrés en vertu du présent arrêté. Cette liste et toutes les modifications qui y sont apportées en cours d'année sont publiées au Moniteur belge.

#### **Art. 8**

Il est interdit aux bureaux de change de faire référence à l'enregistrement et au contrôle effectués en vertu du présent arrêté.

#### **Art. 9**

§ 1er. Les bureaux de change transmettent chaque année leurs comptes annuels à la Commission bancaire, financière et des assurances.

Les bureaux de change communiquent à la Commission bancaire, financière et des assurances, selon les modalités et la périodicité qu'elle fixe, les informations suivantes concernant leurs opérations sur devises :

- 1° le montant global de leurs achats et ventes réalisés;
- 2° le montant de leurs achats et ventes, ventilé en fonction des devises négociées;
- 3° le nombre de bordereaux établis.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan voorschrijven dat haar andere kwantitatieve gegevens in verband met de deviezenverrichtingen van de wisselkantoren en hun financiering worden voorgelegd.

§ 2. De wisselkantoren bezorgen de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen jaarlijks een verslag opgesteld door de persoon of personen die verantwoordelijk is of zijn voor de toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Dit verslag omvat een overzicht van de verrichtingen die zouden kunnen verband houden met het witwassen van geld, als bedoeld in artikel 8 van voornoemde wet van 11 januari 1993, en het eraan gegeven gevolg.

#### **Art. 10**

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen houdt toezicht op de naleving door de wisselkantoren van de bepalingen van de artikelen 194 en 195 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten en de in uitvoering ervan getroffen besluiten, alsook van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

Zij kan de daartoe noodzakelijke inlichtingen vorderen binnen de termijn die zij vaststelt.

Zij kan daartoe eveneens ter plaatse inspecties verrichten en ter plaatse kennis nemen en een kopie maken van elk gegeven in bezit van het wisselkantoor.

#### **Art. 11**

Relaties tussen een bepaalde cliënt en een wisselkantoor behoren niet tot de bevoegdheid van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, tenzij diens toezicht dat vergt.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut prescrire la transmission d'autres informations chiffrées relatives aux opérations sur devises des bureaux de change et à leur financement.

§ 2. Les bureaux de change transmettent chaque année à la Commission bancaire, financière et des assurances un rapport établi par la ou les personnes responsables de l'application de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Ce rapport comprend un aperçu des opérations qui pourraient être liées au blanchiment de capitaux, conformément à l'article 8 de la loi précitée du 11 janvier 1993, ainsi que les suites qui y ont été données.

#### **Art. 10**

La Commission bancaire, financière et des assurances veille au respect, par les bureaux de change, des dispositions des articles 194 et 195 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers et de celles des arrêtés pris pour leur exécution, ainsi que de celles de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux.

Elle peut requérir toutes informations nécessaires à cette fin, dans le délai qu'elle fixe.

Elle peut également procéder à cet effet à des inspections sur place et prendre connaissance et copie, sans déplacement, de toute information détenue par le bureau de change.

#### **Art. 11**

La Commission bancaire, financière et des assurances ne connaît des relations entre un client déterminé et un bureau de change que dans la mesure requise pour le contrôle de ce dernier.



## **Art. 12**

Bij beslissing die met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs ter kennis wordt gebracht, trekt de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen de registratie in van de personen die hun bedrijf niet binnen twaalf maanden na het verlenen van registratie hebben aangevat, afstand doen van hun registratie of hun bedrijf hebben stopgezet.

## **Art. 13**

§ 1. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de registratie schorsen of herroepen, wanneer zij vaststelt dat het wisselkantoor :

1° bij het verzoek om registratie of nadien bewust onjuiste of onvolledige inlichtingen heeft verstrekt;

2° niet meer de bepalingen als bedoeld in artikel 10, eerste lid, naleeft.

Vooraleer de registratie te schorsen of te herroepen, stelt de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen het betrokken wisselkantoor in de gelegenheid haar zijn opmerkingen mee te delen binnen de termijn die zij vaststelt.

§ 2. De in § 1 bedoelde beslissing van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen heeft voor het wisselkantoor uitwerking vanaf de datum van haar kennisgeving met een ter post aangetekende brief of een brief met ontvangstbewijs.

De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen kan de in § 1 bedoelde schorsing van de registratie bekendmaken in het Belgisch Staatsblad.

## **Art. 12**

La Commission bancaire, financière et des assurances radie par décision notifiée par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception, l'enre-gistrement des personnes qui n'ont pas entamé leurs activités dans les douze mois de l'enre-gistrement, qui renoncent à l'enregistrement ou qui ont cessé d'exercer leurs activités.

## **Art. 13**

§ 1er. La Commission bancaire, financière et des assurances peut suspendre ou révoquer l'enregistrement si elle constate que le bureau de change :

1° a, au moment de sa demande d'enregistrement ou par la suite, donné sciemment des renseignements inexacts ou incomplets;

2° ne respecte plus les dispositions visées à l'article 10, alinéa 1er.

Avant de suspendre ou de révoquer l'enregistrement, la Commission bancaire, financière et des assurances donne au bureau de change concerné l'occasion de lui communiquer ses observations dans le délai qu'elle fixe.

§ 2. La décision de la Commission bancaire, financière et des assurances visée au § 1er sort ses effets à l'égard du bureau de change à dater de sa notification à celui-ci par lettre recommandée à la poste ou avec accusé de réception.

La Commission bancaire, financière et des assurances peut publier au Moniteur belge la suspension de l'enre-gistrement visée au § 1er.

§ 3. Het wisselkantoor kan beroep instellen bij de Minister van Financiën tegen overeenkomstig § 1 genomen beslissingen. Het beroep moet worden ingesteld binnen drie werkdagen na de kennisgevingsdatum. De Minister van Financiën doet binnen dertig werkdagen uitspraak over het beroep. Indien hij binnen deze termijn geen uitspraak heeft gedaan, wordt het beroep geacht te zijn aanvaard.

Het beroep schorst de beslissing, tenzij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen, om ernstige redenen, haar beslissing uitvoerbaar heeft verklaard niettegenstaande elk beroep.

## *HOOFDSTUK II*

### **Valutahandel**

#### **Art. 14**

De bepalingen van dit hoofdstuk gelden voor de valutahandel die bestaat in de contante aankoop of verkoop van deviezen in contanten of met cheques in deviezen dan wel met gebruik van een krediet- of betaalkaart.

#### **Art. 15**

De in artikel 14 bedoelde deviezenverrichtingen dienen te worden ingeschreven op een borderel van aankoop of verkoop.

Het borderel dient vooraf of automatisch genummerd te worden en dient inzonderheid volgende gegevens te vermelden :

1° de naam of de benaming van het wisselkantoor, de financiële instelling of de persoon die de verrichting uitvoert;

2° de bedragen van de valuta van de desbetreffende transactie;

3° de toegepaste koers;

4° de eventueel aangerekende kosten en provisies;

§ 3. Un recours est ouvert au bureau de change auprès du Ministre des Finances à l'encontre des décisions prises conformément au § 1er. Le recours doit être introduit dans les trois jours ouvrables suivant la date de la notification. Le Ministre des Finances décide dans les trente jours ouvrables. A défaut de décision dans ce délai, le recours est réputé accueilli.

Le recours est suspensif de la décision sauf si, pour motifs graves, la Commission bancaire, financière et des assurances a déclaré sa décision exécutoire nonobstant recours.

## *CHAPITRE II*

### **Commerce des devises**

#### **Art. 14**

Les dispositions du présent chapitre s'appliquent au commerce des devises consistant en l'achat ou la vente au comptant de devises sous forme d'espèces ou de chèques libellés en devises ou par l'utilisation d'une carte de crédit ou de paiement.

#### **Art. 15**

Les opérations sur devises visées à l'article 14 doivent être consignées dans un bordereau d'achat ou de vente.

Le bordereau doit être numéroté à l'avance ou de façon automatique et doit mentionner notamment les renseignements suivants :

1° le nom ou la dénomination du bureau de change, de l'établissement financier ou de la personne qui effectue l'opération;

2° les montants en devises de l'opération concernée;

3° le cours appliqué;

4° les charges et commissions éventuellement prélevées;

5° de datum van de verrichting.

[Wanneer het gaat om een verrichting in deviezen waarvan de tegenwaarde 10 000 EUR of meer bedraagt, ongeacht of zij in één of meerdere verrichtingen waartussen een verband schijnt te bestaan wordt uitgevoerd, moet het wisselkantoor, de financiële instelling of de persoon die de verrichting uitvoert, de identiteit van de cliënt vermelden op het borderel en dit laatste laten ondertekenen door de cliënt. In dit geval bewaart het wisselkantoor, de financiële instelling of de persoon die de verrichting uitvoert de borderel gedurende vijf jaar, in origineel of in kopij.]

Een exemplaar van het borderel wordt aan de cliënt bezorgd.

**[Gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 september 1998 (Belgisch Staatsblad, 7 oktober 1998)]**

### *HOOFDSTUK III*

#### **Vergoeding aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen**

##### **Art. 16**

[...]

**[De wijzigingsbepaling wordt niet opgenomen]**

### *HOOFDSTUK IV*

#### **Overgangs- en slotbepalingen**

##### **Art. 17**

De natuurlijke of rechtspersonen die bij de inwerkingtreding van dit besluit onder het toepassingsveld vallen van artikel 1 moeten binnen de vier maanden na de inwerkingtreding van dit besluit een verzoek tot registratie in de zin van artikel 3 bij de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen indienen.

5° la date de l'opération.

[Lorsqu'il s'agit d'une transaction sur devises, dont la contre-valeur s'élève à 10 000 EUR ou plus, qu'elle soit effectuée en une seule ou en plusieurs opérations entre lesquelles un lien semble exister, le bureau de change, l'établissement financier ou la personne qui effectue l'opération doit mentionner l'identité du client sur le bordereau et faire signer celui-ci par le client. Dans ce cas, le bureau de change, l'établissement financier ou la personne qui effectue l'opération conserve le bordereau pendant cinq ans, en original ou en copie.]

Un exemplaire du bordereau est remis au client.

**[Modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 20 septembre 1998 (Moniteur belge, 7 octobre 1998)]**

### *CHAPITRE III*

#### **Rémunération à verser à la Commission bancaire, financière et des assurances**

##### **Art. 16**

[...]

**[La disposition modificative n'est pas reprise]**

### *CHAPITRE IV*

#### **Dispositions transitoires et finales**

##### **Art. 17**

Les personnes physiques ou morales qui, lors de l'entrée en vigueur du présent arrêté, tombent dans le champ d'application de l'article 1er doivent, dans les quatre mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, introduire une demande d'enregistrement au sens de l'article 3 auprès de la Commission bancaire, financière et des assurances.

**Art. 18**

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt. Evenwel treedt hoofdstuk II van dit besluit in werking op de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

**Art. 19**

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 18**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge. Toutefois, le chapitre II de cet arrêté entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge.

**Art. 19**

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent article.